

# Aspectos más destacados de las operaciones

CORTESÍA DE NEWMONT

## RESUMEN DE LOS RESULTADOS DE LAS OPERACIONES, EJERCICIO DE 2005

Nuevos proyectos comprometidos	236
Total del financiamiento comprometido	\$6.450 millones
Financiamiento comprometido por cuenta de la CFI	\$5.370 millones
<b>Total de la cartera de compromisos*</b>	<b>\$19.300 millones</b>
Préstamos como porcentaje de la cartera de compromisos	77%
Capital accionario como porcentaje de la cartera de compromisos	17%
Garantías como porcentaje de la cartera de compromisos	5%
Instrumentos de gestión de riesgos como porcentaje de la cartera de compromisos	1%

\* Por cuenta de la CFI al 30 de junio de 2005; se incluyen las garantías e instrumentos de gestión de riesgos.

## RECURSOS E INGRESOS, EJERCICIO DE 2005

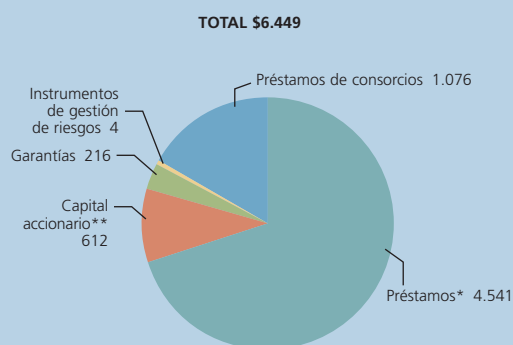
Ingresos de operación	\$1.950 millones
Ingresos netos	\$2.020 millones
Capital pagado	\$2.400 millones
Utilidades no distribuidas	\$7.400 millones
Empréstitos del ejercicio	\$2.000 millones
Patrimonio neto	\$9.800 millones

## Cómo invertimos

La CFI ofrece una gama completa de instrumentos de inversión; asimismo, en medida creciente presta servicios de asistencia técnica y asesoría a empresas privadas y organismos públicos conexos. Para obtener información detallada, véase el informe sobre las operaciones, a partir de la página 61.

### COMPROMISOS POR INSTRUMENTO, EJERCICIO DE 2005

Se incluyen los compromisos por cuenta de la CFI y los préstamos de consorcios (en millones de dólares de EE.UU.)



\* Se incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de préstamo.

\*\* Se incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de capital accionario.

Además, la CFI movilizó \$1.100 millones a través de financiamiento estructurado vinculado a garantías, préstamos e inversiones en capital accionario.

## En qué invertimos

La CFI realiza operaciones en todos los sectores comerciales de sus países miembros en desarrollo. El financiamiento que concede suele ir acompañado de asistencia sobre las prácticas óptimas en el sector pertinente, gobierno de las empresas, cuestiones sociales y ambientales y contactos de negocios con pequeñas empresas locales.

### COMPROMISOS POR SECTOR, EJERCICIO DE 2005

Se incluyen los compromisos por cuenta de la CFI y las operaciones mediante consorcios (en millones de dólares de EE.UU.)

Servicios financieros y seguros	\$2.227	34,5%
Transporte y almacenaje	561	8,7
Productos industriales y para el consumidor	552	8,6
Metales primarios	330	5,1
Pasta papelería y papel	327	5,1
Servicios públicos	322	5,0
Petróleo, gas y minería	314	4,9
Agricultura y silvicultura	278	4,3
Productos químicos	237	3,7
Manufactura de productos minerales no metálicos	222	3,4
Servicios de hotelería y turismo	203	3,1
Información	200	3,1
Mecanismos de inversión colectiva	188	2,9
Comercio mayorista y minorista	143	2,2
Alimentos y bebidas	139	2,2
Textiles, vestuario y prendas de cuero	84	1,3
Plásticos y caucho	41	0,6
Educación	39	0,6
Construcción y bienes inmuebles	23	0,3
Atención de la salud	20	0,3

**TOTAL DE LOS COMPROMISOS \$6.449 100%**

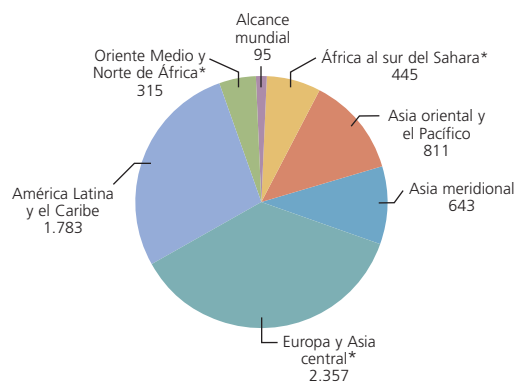
## Dónde invertimos

La CFI invierte en empresas e instituciones financieras de todas las regiones en desarrollo. Estas actividades se detallan en los informes regionales, a partir de la página 27, y en el cuadro de compromisos para proyectos del Volumen 2. Los proyectos que abarcan más de una región en desarrollo se clasifican como de "alcance mundial".

### COMPROMISOS POR REGIÓN, EJERCICIO DE 2005

Se incluyen los compromisos por cuenta de la CFI y las operaciones mediante consorcios (en millones de dólares de EE.UU.)

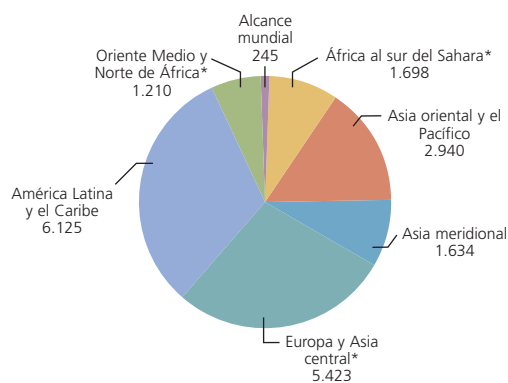
TOTAL \$6.449



### CARTERA DE INVERSIONES POR REGIÓN, EJERCICIO DE 2005

Inversiones por cuenta de la CFI (en millones de dólares de EE.UU.)

TOTAL \$19.274



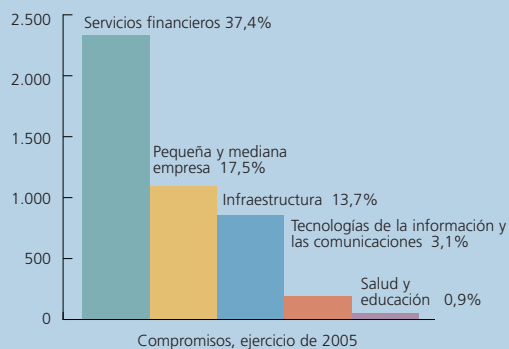
\*Algunas cifras incluyen la parte correspondiente a una región determinada de las inversiones clasificadas oficialmente como "proyectos de alcance mundial". Véanse los detalles en los informes regionales.

## Por qué invertimos

La CFI pone énfasis en los sectores que producen un gran impacto en la economía de los países en desarrollo, dado que afectan a numerosas personas o benefician a muchos otros sectores de la economía. Estos sectores representan una gran proporción de las inversiones de la CFI.

### COMPROMISOS CONFORME A ESTA ESTRATEGIA, EJERCICIO DE 2005

Se incluyen los compromisos por cuenta de la CFI y las operaciones mediante consorcios (en millones de dólares de EE.UU.)



El rubro de servicios financieros comprende finanzas y seguros, y mecanismos de inversión colectiva. Las inversiones en la pequeña y mediana empresa corresponden a todos los sectores. El rubro de infraestructura comprende servicios públicos y transporte.

## Impacto

La CFI también orienta gran parte de sus esfuerzos hacia los países en los que no existe un flujo de capital extranjero, o éste es muy reducido. Cada año se evalúa una muestra de proyectos próximos a terminarse para determinar su contribución al desarrollo.

### SÍNTESIS DEL IMPACTO DE LA CFI EN EL DESARROLLO

Compromisos por cuenta de la CFI (porcentaje)

	Ej. de 2003	Ej. de 2004	Ej. de 2005
<b>Nuevas inversiones</b>			
En el sector financiero	51	34	44
En infraestructura, tecnologías de la información y las comunicaciones, salud y educación	17	24	17
En países de ingreso bajo o alto riesgo*	28	26	28
<b>Proyectos próximos a terminarse que significan una contribución positiva al desarrollo**</b>	<b>58</b>	<b>58</b>	<b>59</b>

\*Países de ingreso bajo (conforme a la definición del Banco Mundial) o alto riesgo, es decir, con una calificación no superior a 30, o sin calificar, según *Institutional Investor* (no se incluyen los proyectos de alcance regional o mundial).

\*\*Según la evaluación realizada por el Grupo de Evaluación de Operaciones (véase la página 68).



# Junta de Directores de la CFI

DEBORAH CAMPOS

## Carta a la Junta de Gobernadores

La Junta de Directores de la Corporación Financiera Internacional ha hecho preparar el presente *Informe Anual* de conformidad con las disposiciones de su Reglamento. Paul D. Wolfowitz, presidente de la Corporación y de su Junta de Directores, ha presentado este Informe, y los estados financieros adjuntos verificados por los auditores, a la Junta de Gobernadores.

Los Directores se complacen en informar que en el ejercicio que terminó el 30 de junio de 2005, la CFI extendió su impacto en el desarrollo sostenible mediante el financiamiento de proyectos del sector privado y la realización de actividades de asesoría.

## La Junta de Directores y su misión de orientar y supervisar a la CFI

En el ejercicio de 2005, la Junta de Directores aprobó numerosas inversiones y mantuvo una estrecha supervisión del diseño y la aplicación de la estrategia de la CFI. Asimismo, continuó alentando a la Corporación a coordinar estrechamente su labor con otras instituciones del Grupo del Banco Mundial, en especial con respecto al suministro de asistencia técnica para mejorar las condiciones para la inversión y promover el desarrollo del sector privado. Los Directores tomaron nota de la propuesta de la CFI de ampliar la colaboración con el BIRF en los países de ingreso mediano y con la AIF en los de ingreso bajo. La Junta de Directores pasó revista a las operaciones específicas llevadas a cabo en los países y analizó las estrategias de asistencia elaboradas conjuntamente por el Banco Mundial, la CFI y el OMGI para 14 países, así como los instrumentos correspondientes.

Los Directores pusieron de relieve el desafío que significa mantener la rentabilidad y aumentar el impacto en el desarrollo. Reafirmaron su apoyo a las cinco prioridades estratégicas de la CFI y se mostraron partidarios de aumentar la escala de sus actividades a fin de incrementar el impacto en el desarrollo. Los Directores manifestaron su satisfacción frente al plan de la Corporación de aumentar considerablemente su apoyo al desarrollo del sector privado en países de ingreso bajo y alto riesgo, y de ampliar sus inversiones en infraestructura, salud y educación mediante la formación de alianzas entre los sectores público y privado.

Entre los asuntos específicos que los Directores analizaron con la administración de la CFI cabe mencionar la actualización de la política sobre libre acceso a la información y de las políticas de salvaguardia ambiental y social, así como un examen de los principios contables de la Corporación. Analizaron también el programa de la CFI relativo a la lucha contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo, y la integración de las cuestiones de género en sus actividades.

En cumplimiento de sus funciones de supervisión, la Junta de Directores analizó el examen anual de la evaluación de las operaciones y la respuesta de la administración de la CFI. La Junta expresó su satisfacción por el permanente diálogo positivo entre la administración y el Grupo de Evaluación de Operaciones.

Con respecto al desempeño de la Corporación, la Junta de Directores celebró los logros del ejercicio de 2005, que se reflejan en sus sólidos resultados financieros y en la ampliación y mejora de la calidad de la cartera.

EN LA PÁGINA OPUESTA APARECEN,  
DE IZQUIERDA A DERECHA:

(De pie) Robert B. Holland III\*, Herwidayatmo,  
Pietro Veglio, Eckhard Deutscher, Mathias  
Sinamenye, John Austin, Tom Scholar, Chander  
Mohan Vasudev, Thorsteinn Ingolfsson, Sid  
Ahmed Dib, Yahya Abdullah M. Alyahya, Nuno  
Mota Pinto\*, Otaviano Canuto, Pierre  
Duchesne, Paulo F. Gomes, Gino Alzetta,  
Gobind Ganga\*, Alexey Kvasov, Luis Martí.

(Sentados) Mahdy Ismail Aljazzaf, Zou Jiayi,  
Jaime Quijandria, Yoshio Okubo, Ad Melkert.

\* Directores Suplentes

## Directores y Suplentes al 30 de junio de 2005

### DIRECTORES

Mahdy Ismail Aljazzaf  
Yahya Abdullah M. Alyahya  
Gino Alzetta  
John Austin  
Biagio Bossone  
Otaviano Canuto  
Eckhard Deutscher  
Sid Ahmed Dib  
Pierre Duchesne  
Paulo F. Gomes  
Herwidayatmo  
Thorsteinn Ingolfsson  
Alexey Kvasov  
Luis Martí  
Marcel Masse  
Ad Melkert  
Yoshio Okubo  
Jaime Quijandria  
Tom Scholar  
Mathias Sinamenye  
Chander Mohan Vasudev  
Pietro Veglio  
Zou Jiayi  
(Vacante)

### SUPLENTES

Mohamed Kamel Amr  
Abdulrahman M. Almofadhi  
Melih Nemli  
Terry O'Brien  
Nuno Mota Pinto  
Jeremias N. Paul, Jr.  
Walter Hermann  
Shuja Shah  
Anthony Requin  
Louis Philippe Ong Seng  
Nursiah Arshad  
Svein Aass  
Eugene Miagkov  
Jorge Familiar  
Gobind Ganga  
Tamara Solyanyk  
Toshio Oya  
Alieto Guadagni  
Caroline Sergeant  
Mulu Ketsela  
Akbar Ali Khan  
Jakub Karnowski  
Yang Jinlin  
Robert B. Holland, III

Véase la lista completa de los integrantes de la Junta de Gobernadores y los derechos de voto de la Junta de Directores en el Volumen 2.

## Estructura de gobierno de la CFI

Los países miembros de la Corporación Financiera Internacional (CFI), por intermedio de la Junta de Gobernadores y la Junta de Directores, orientan los programas y actividades de la Corporación. Cada país nombra a un Gobernador y a un Suplente. Las facultades institucionales se han conferido a la Junta de Gobernadores, que delega la mayor parte de ellas en una junta integrada por 24 directores. Los derechos de voto de los directores con respecto a los asuntos que se someten a su consideración se ponderan de acuerdo con la participación en el capital de la CFI que representa cada uno de ellos. Los directores se reúnen periódicamente en la sede del Grupo del Banco Mundial en la ciudad de Washington, donde examinan los proyectos de inversión, adoptan decisiones sobre ellos y dan orientaciones estratégicas generales a la administración de la CFI.

Los directores también integran al menos uno de los comités permanentes, que ayudan a la Junta a cumplir sus funciones de supervisión mediante el examen detenido de las políticas y los procedimientos. El Comité de Auditoría asesora a la Junta de Directores sobre administración financiera y gestión de riesgos, gobierno institucional y cuestiones relativas a la supervisión. El Comité de Presupuesto analiza determinados aspectos de los procedimientos institucionales, las políticas administrativas, las normas y las cuestiones presupuestarias que tienen consecuencias importantes para la eficacia y el costo de las operaciones del Grupo del Banco. El Comité sobre la Eficacia en Términos de Desarrollo se concentra en la evaluación de las políticas y las operaciones, así como en la eficacia de las actividades de desarrollo, a fin de vigilar los progresos en la lucha contra la pobreza. El Comité sobre Cuestiones Relativas al Personal da consejos sobre remuneraciones y otras políticas de importancia referentes al personal. Los Directores también forman parte del Comité de Gestión Institucional y Cuestiones Administrativas Relativas a los Directores Ejecutivos.

Paul D. Wolfowitz es el presidente de la CFI y de las demás instituciones del Grupo del Banco Mundial: el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), la Asociación Internacional de Fomento (AIF), el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (OMGI) y el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones (CIADI). También preside la Junta de Directores. Assaad J. Jabre es el vicepresidente ejecutivo interino de la CFI y tiene la responsabilidad de supervisar sus operaciones diarias.

*Véanse también las secciones relativas al Grupo de Evaluación de Operaciones (página 68) y a la Oficina del Ombudsman y Asesor en materia de observancia (página 70), que funcionan con independencia de la administración de la CFI.*

# Mensaje del Presidente



BANCO MUNDIAL

## MISIÓN DE LA CFI

*Promover inversiones sostenibles del sector privado en los países en desarrollo, para así ayudar a reducir la pobreza y elevar la calidad de vida de las personas.*

En la presente edición del *Informe Anual* se registran los logros de la Corporación Financiera Internacional durante el último año del mandato de su vicepresidente ejecutivo, Peter Woicke, y de mi ilustre predecesor como presidente del Banco Mundial, Jim Wolfensohn. Se me ha confiado la responsabilidad inmensa de dirigir esta institución extraordinaria, y debo agradecer a Jim y a Peter todo lo que han hecho por fortalecerla.

Es cierto que el Grupo del Banco Mundial y sus asociados en favor del desarrollo han conseguido logros notables, pero es mucho lo que queda todavía por hacer. La Cumbre del Grupo de los Ocho celebrada en Gleneagles al comienzo de este nuevo ejercicio ha tenido el acierto de centrar la atención en los desafíos del desarrollo mundial, en particular en África. Ha reafirmado también el papel central del Banco Mundial en gran parte de esa labor y nos ha confiado una tarea todavía mayor.

A medida que avanzamos, debemos mantener un equilibrio entre las diferentes prioridades de desarrollo. La primera prioridad debe ser la de prestar especial atención a las personas más necesitadas de los países más pobres del mundo. Al mismo tiempo, el Banco Mundial debe desempeñar todavía un papel importante en los países en desarrollo de rápido crecimiento —los países de “ingreso mediano”—, que cuentan todavía con centenares de millones de personas que viven en situación de extrema pobreza. Finalmente, en cuanto institución de desarrollo multilateral, el Banco Mundial se encuentra en una posición singular para ayudar al mundo a abordar algunas de las cuestiones relacionadas con los “bienes públicos mundiales”, como el desarrollo de la energía sostenible y la mitigación de las crisis mundiales de salud.

Por su parte, la CFI está a la vanguardia en la promoción del desarrollo sostenible del sector privado a fin de ayudar a reducir la pobreza y elevar el nivel de vida de las personas. Es una misión estimulante, y en todo el espectro de la empresa privada —desde la infraestructura indispensable a largo plazo hasta pequeñas operaciones de microfinanciamiento— continúan produciéndose progresos alentadores.

Los sólidos resultados de las operaciones de la CFI y su creciente impacto en el desarrollo son argumentos poderosos para ser optimistas frente a las perspectivas del mundo en desarrollo. Yo me siento muy optimista. Soy consciente de la labor que tenemos por delante, pero también veo que la energía, la creatividad, la determinación, la diversidad y el talento de las personas encierran grandes promesas.

En todas estas actividades, la institución tiene la fortuna de contar con un equipo de profesionales excepcionalmente abnegados y competentes. Es un honor y un privilegio trabajar con ellos día a día.

Paul D. Wolfowitz  
Presidente

# Mensaje del Vicepresidente Ejecutivo

El “año del desarrollo” —así es como muchos han denominado el año 2005 en el ámbito internacional— ha sido un momento fuera de lo común en el dilatado debate mundial sobre la reducción de la pobreza y el mejoramiento del nivel de vida de los habitantes de las naciones en desarrollo. En años recientes pocas veces se ha dado expresión en forma tan sostenida a las opiniones sobre la ayuda, el desarrollo y el grado de progreso que es posible esperar. Sin duda, el foco de atención en el desarrollo estaba pendiente desde hacía mucho tiempo, pero tan importante como los temas en cuestión ha sido la multiplicidad de voces que han participado en el debate.

El tema de los flujos mundiales de financiamiento para el desarrollo ya no es exclusivo ni es prerrogativa de los expertos en desarrollo. Se trata de un debate amplio y abierto que incluye prácticamente a todas las naciones, grandes y pequeñas. Incluye a los sectores público y privado, e incluye también a los defensores a nivel mundial que abogan por una diversa gama de cuestiones económicas, ambientales y sociales.

Sorprende el grado de consenso de estas opiniones con respecto a muchos aspectos fundamentales del desarrollo. Pocos, o nadie, han insinuado que no se verán afectados por las decisiones que se adopten. Pocos han sostenido que las soluciones se pueden transplantar de una nación a otra sin prestar una atención cuidadosa a las condiciones locales. En forma abrumadora se reconoce que el sector privado cumple una función fundamental, y casi todos están de acuerdo en que uno de los grandes retos consiste en aplicar en mayor escala las estrategias que han dado buenos resultados. Mejorar la gobernabilidad y fortalecer las capacidades en los sectores público y privado parecen ser el punto de partida de cada debate. Estratégicamente hablando, los enfoques de “abajo hacia arriba” están en boga; los de “arriba abajo” están obsoletos. Las consignas son disciplina, mediciones y resultados.

Además, la idea de que las naciones en desarrollo constituyen en cierto sentido un “tercer” mundo ha sido desechada. El destino de esas naciones se ha convertido en la encrucijada política, moral, económica, ambiental y social de nuestra generación. Si tuviéramos que enumerar los mayores desafíos mundiales en el ámbito de la economía, la energía o el medio ambiente, prácticamente todos se concentrarían en el mundo en desarrollo. Dondequiera que vivamos, nuestro destino estará vinculado en mayor o menor medida, directa o indirectamente, al rumbo que sigan esos países.

---

Todo esto pone de relieve la gran oportunidad que tiene ahora la CFI como institución dedicada al desarrollo sostenible del sector privado. Durante décadas, nuestra atención se ha centrado en ayudar a las naciones a crecer y a prosperar de abajo hacia arriba, inversión por inversión, negocio por negocio. Esto también nos ha ayudado a facilitar inversiones y promover reformas en distintos mercados y sectores, despertando el interés en aquellos que se encuentran en las fronteras de los mercados emergentes. Simultáneamente, los desafíos que plantean los mercados en proceso de globalización nos obligan a innovar y experimentar continuamente, al tiempo que perfeccionamos nuestros instrumentos y servicios tradicionales. La disciplina institucional que conlleva el hecho de ser un inversionista privado



*Assaad J. Jabre*  
*Vicepresidente Ejecutivo Interino*



BRETON LITTLEHALES

que asume riesgos ha dado como fruto precisamente el tipo de estrategia cuidadosa y adaptada a cada circunstancia que ahora se aprecia tan ampliamente por su eficacia. Como nunca antes, los resultados obtenidos señalan en forma indiscutible el gran potencial que encierra esta estrategia en una época en que se requieren soluciones pragmáticas.

Este es el tercer año consecutivo en que la CFI obtiene resultados sin precedentes. Si bien nos sentimos sumamente orgullosos de esos logros y nos alegra que el sólido desempeño de tantos mercados emergentes hayan hecho esto posible, nuestros resultados se ven opacados por lo mucho que queda por hacer y, como lo demostró tan trágicamente el maremoto de Asia, por la rapidez con que un acontecimiento imprevisto puede borrar años de progreso. Es un reconocimiento que invita a la reflexión. Para cumplir nuestra misión de desarrollo hará falta más —no menos— esfuerzo, creatividad y resolución:

- En los últimos dos ejercicios hemos comprometido financiamiento por valor de más de \$400 millones por año en África al sur del Sahara, un incremento importante que está en consonancia con cambios favorables observados en toda la región. Sin embargo, el crecimiento económico de África debe acelerarse aún más para poder alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio.
- Hemos ayudado a catalizar inversiones privadas sumamente necesarias en infraestructura, por ejemplo, en una central de energía eléctrica en la India, un puerto en Madagascar y líneas aéreas en América Central. Con todo, son muchas las naciones cuya competitividad y acceso a los mercados y servicios todavía se ven obstaculizados por escollos de transporte y un suministro de energía eléctrica poco fiable.
- Hemos movilizado más de \$1.000 millones a través de operaciones de financiamiento estructurado en sectores tales como vivienda, educación y microfinanciamiento. Sin embargo, los sueños de muchas empresas y aspirantes a empresarios continúan quedando postergados o el crecimiento de sus empresas todavía se ve obstruido por la inexistencia de mercados bien desarrollados y de financiamiento a largo plazo en moneda nacional.
- Por intermedio de nuestros mecanismos financieros regionales y las inversiones en el sector financiero, hemos ayudado a mejorar la capacidad de gestión de instituciones que prestan servicios a la pequeña y mediana empresa y facilitado el acceso al financiamiento de miles de ellas. No obstante, son muchas las naciones en desarrollo que siguen enfrentando condiciones para la inversión caracterizadas por excesivos trámites burocráticos y por la falta de los conocimientos y experiencia necesarios para una gobernabilidad eficaz.
- Hemos ayudado a financiar proyectos innovadores que permiten conservar la diversidad biológica, promover el uso sostenible de la energía y la eficiencia energética y desarrollar el mercado del carbono. Con todo, la amenaza que suponen la degradación de los ecosistemas y el cambio climático hace necesario multiplicar en medida apreciable esos esfuerzos.



CORTESÍA DE SASOL



CORTESÍA DEL PUERTO DE MANZANILLO

En los últimos meses, la CFI ha esbozado una ambiciosa estrategia de crecimiento para los próximos años que constituirá un gran desafío para todo el personal. Esta estrategia se funda en el reconocimiento de que las necesidades de las naciones en desarrollo son enormes. Se

*Assaad J. Jabre, vicepresidente ejecutivo interino,  
acompañado del Grupo Directivo de la CFI*

*De izquierda a derecha:*

*Adelante: Nina Shapiro, Assaad Jabre, Javed Hamid,  
Farida Khambata, Jennifer Sullivan*

*Atrás: Edward Nassim, Declan Duff, Dorothy Berry*

*Michael Klein y W. Paatii Ofosu-Amaah, secretario de la CFI,  
no aparecen en la fotografía*

funda en el hecho de que el crecimiento del sector privado, a través tanto de las empresas nacionales como de la inversión extranjera directa, es la principal fuerza impulsora para reducir la pobreza. Se funda en la convicción de que la CFI se ha convertido en una institución con una propuesta de singular interés para sus clientes y los gobiernos que son sus accionistas; una institución que promueve el desarrollo sostenible no sólo como financista, sino también como proveedor de servicios de asesoría y promotor de prácticas óptimas.

Nuestra ambición no es crecer por crecer. Nuestra ambición es marcar una diferencia en nuestros mercados mejorando el clima de negocios para los inversionistas privados y extendiendo los beneficios del crecimiento económico a la población desatendida; fortaleciendo la capacidad en el ámbito empresarial y aumentando la competencia en el mercado, y colaborando con asociados que comparten nuestra firme determinación de mejorar el gobierno de las empresas y elevar el nivel de exigencia de las normas ambientales y sociales. Éstos son objetivos amplios, pero se reflejan en las victorias que se logran paso a paso, a nivel local, por la senda que permite salir de la pobreza: un nuevo negocio, un primer sueldo, una familia con vivienda propia, un niño con mejor educación. También se reflejan en el progreso regional y mundial hacia la sostenibilidad: aire más limpio, agua más pura y ecosistemas saludables.

Nuestros fundadores previeron el creciente papel del sector privado en el proceso de desarrollo cuando la CFI fue creada en 1956. Nuestro legado de una experiencia ganada a costa de grandes esfuerzos, el liderazgo de Jim Wolfensohn y de Peter Woicke en años recientes, y el compromiso de nuestro nuevo presidente, Paul Wolfowitz, con la misión de la CFI nos permitirán celebrar el próximo año el quincuagésimo aniversario de la Corporación con un potencial más brillante que nunca. Si llegáramos a realizar ese potencial, el logro será compartido a través del tiempo. Continuaremos mirando hacia el pasado con gratitud, hacia el exterior con espíritu de colaboración, y hacia el futuro con una renovada claridad de objetivos.

La CFI es un elemento catalizador del progreso en un mundo que evoluciona a paso acelerado. Somos muy afortunados de poder cumplir un papel importante a la hora de encarar el desafío decisivo que enfrenta nuestra generación.

Assaad J. Jabre  
Vicepresidente Ejecutivo Interino

TRAM TRIET

